

GEN 1.2 ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF AIRCRAFT / ПРИЛЕТ, ТРАНЗИТ И ВЫЛЕТ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ**GEN 1.2.1 General / Общие положения**

1. All international flights into Ukraine, from Ukraine or over the territory of Ukraine have regulation by valid rules and legislation of Ukraine, which are indicated in section GEN 1.6.

These rules, in general, meet the standards and recommended practice of Annex 9 to the ICAO Convention. Differences are indicated in section GEN 1.7 of AIP.

2. All aircraft, which carry out the international flights into Ukraine or from Ukraine, have to do the first landing or the latest take off at/from the international airdrome of Ukraine with customs, immigration control, quarantine and border service units (section AD 1.3).

3. Flights of foreign aircraft operators to other airdromes of Ukraine have to be carried out with Ukrainian navigator on board (see subsection GEN 4.1.6), excluding aircraft operators of CIS countries.

4. The State Aviation Administration issues permission to carry out international flights within the airspace of Ukraine.

GEN 1.2.2 Scheduled flights / Полеты по расписанию**1. General**

1.1. Foreign aircraft operators may carry out regular international flights or technical landing at airdromes of Ukraine under such conditions:

- the aircraft operator's state takes part in international agreements, in relation to civil aviation transport, which apply to Ukraine;

- the aircraft operator has to be authorized to carry out flights in accordance with bilateral or multilateral agreements, which apply to Ukraine and foreign operator's states;

- aircraft operators have special permission for landing issued by the State Aviation Administration.

2. Document requirements for aircraft registration

2.1. Foreign aircraft operators, upon arrival into Ukraine or before departure from the aerodromes of Ukraine, must produce for control aircraft documents, which are indicated in article 29 of Chicago Convention (ICAO).

All documents must be in accordance with standard format of ICAO (appendixes of Annex 9, ICAO), in Ukrainian, English and/or Russian languages. Visas are not required for attaching to the above-mentioned package of documents.

The General declaration must be produced in 4 copies. One approved copy of the General declaration is given back by custom's office to aircraft operator. That means, that custom's control is provided.

3. The order of permission provision for aircraft operators to carry out international regular flights into Ukraine or departing from Ukraine.

3.1. In order to approve a timetable for carrying out of regular international flights into Ukraine (from Ukraine), foreign aircraft operators must submit an application in free form to State Aviation Administration with detailed specification of aviation transportation.

In addition to the application the following documents must be submitted:

- the document, testifying state belonging of aircraft operator;

- the document about the founders and joint owners of air company;

- the copy of the certificate of aircraft operator or document, that substitutes it;

- the copies of the registration certificates for aircraft;

- the copy of the airworthiness certificate for each aircraft;

- the copies of agreements and insurance policies of mandatory type (policies of reinsurance) concerning liability towards passengers, third parties and cargo's owners.

- the program of aviation safety and organizationally administrative documents concerning aviation safety, agreed by the State Aviation Administration.

1. Все международные полеты на территорию, с территории или над территорией Украины регулируются действующими правилами и законодательством Украины, приведенными в разделе GEN 1.6. Эти правила, в основном, отвечают стандартам и рекомендованной практике, содержащимися в Приложении 9 к Конвенции ICAO, а расхождения представлены в AIP, раздел GEN 1.7.

2. Все воздушные суда, осуществляющие международные полеты на территорию или вылетающие с территории Украины, должны осуществить первую посадку на или последний взлет с международного аэродрома (см. AD 1.3), где есть таможенная, иммиграционная, карантинная и пограничная службы.

3. Полеты иностранных авиакомпаний на другие аэродромы Украины должны выполняться с украинским штурманом на борту (см. GEN 4.1.6), за исключением авиакомпаний стран участниц -содружества независимых государств (СНГ).

4. Разрешение на выполнение международных полетов в воздушном пространстве Украины выдается Государственной Авиационной Администрацией.

1. Общие положения

1.1. Регулярные международные полеты, осуществляемые иностранными авиакомпаниями на территорию Украины или совершающие техническую посадку на территории Украины, могут выполняться при соблюдении таких требований:

- государство авиакомпании принимает участие в международных соглашениях гражданского авиационного транспорта, в которых участвует Украина;

- авиакомпания должна иметь право выполнять полеты согласно положениям двусторонних или многосторонних соглашений, в которых государства иностранных авиакомпаний и Украина участвуют;

- авиакомпания имеет специальное разрешение на посадку воздушных судов от Государственной Авиационной Администрации.

2. Требования к документам для оформления воздушного судна

2.1. Эксплуатанты иностранных воздушных судов по прибытии на и при отправлении с территории Украины должны предоставить на контроль бортовые документы, указанные в статье 29 Чикагской конвенции.

Все документы должны соответствовать стандартному формату ICAO, приведенному в соответствующих добавлениях к Приложению 9 ICAO, на украинском, английском и/или русском языках. Визы к таким документам не требуются.

Генеральная декларация предъявляется в 4-х экземплярах. Один утвержденный экземпляр генеральной декларации таможня возвращает, что означает осуществление таможенного контроля.

3. Порядок предоставления эксплуатантам разрешений на выполнение международных регулярных полетов с вылетом (прилетом) из Украины (в Украину)

3.1. Для утверждения расписания на выполнение международных регулярных полетов в Украину (из Украины) иностранный эксплуатант направляет в Госавиаадминистрацию заявку в произвольной форме с полной характеристикой авиационных перевозок.

Дополнительно с заявкой предоставляются такие документы:

- документ, свидетельствующий о государственной принадлежности эксплуатанта;

- документ, который свидетельствует об основателях и совладельцах авиакомпании;

- копию сертификата эксплуатанта или документ, который его заменяет;

- копии регистрационных удостоверений на воздушные суда;

- копию сертификата летной годности на каждое воздушное судно;

- копии договоров и полисов обязательного страхования (перестрахования) ответственности перед пассажирами, третьими лицами и собственниками груза.

- программу авиационной безопасности и организационно - распорядительные документы по вопросам авиационной безопасности, которые согласованы с Госавиаадминистрацией.

3.2. If other order is not prescribed by intergovernmental agreements on air communication, the application must be sent not later than 45 calendar days before the beginning of planned flights.

Before submission of the application to the State Aviation Administration, aircraft operator has to co-ordinate with the airport for planned aircraft landing (take-off) "slots", technical, commercial and other types of service. The application must be addressed to:

Air Services and Licensing Department <i>Управление авиационных перевозок и лицензирования</i>	
AFTN <i>АФТН</i>	UKKAYAYF, UKKKOOXX for domestic flights <i>UKKAYAYF, UKKKOOXX для рейсов в пределах Украины</i>
E-mail	schedule@avia.gov.ua
Fax <i>Факс</i>	(380-44) 461-53-21
Phone <i>Телефон</i>	(380-44) 461-52-15, 461-53-21
Postal Address <i>Почтовый адрес</i>	Prospekt Peremohy, 14, Kyiv, Ukraine, 01135 <i>Проспект Перемоги, 14, Киев, Украина, 01135</i>
Telex <i>Телекс</i>	SITA: IEVYAPS
Service Hours <i>Часы работы</i>	daily 0700 - 1600 except SAT, SUN and HOL 0600 - 1500 summer period <i>ежедневно 0700-1600 кроме SAT, SUN и HOL</i> <i>0600 - 1500 летний период</i>

Night-stop right at international airport "Kyiv Boryspil" during period from 00.00 till 06.00 local time for the foreign carriers operating scheduled flights can be granted by agreement on this matter between Aeronautical Authorities of Ukraine and corresponding foreign country.

3.3. In case aircraft operator places some changes to the timetable, the last ones are to be approved by the State Aviation Administration.

In this case, information regarding the changes of traffic frequency has to be submitted for approval not later than 15 calendar days before such changes will come into effect.

3.4. The State Aviation Administration submits to the aircraft operator – applicant the message about timetable approval not later than 20 calendar days, and in case of timetable changes – not later than 7 days before the beginning of planned flights.

3.5. In accordance with the timetable approved by the State Aviation Administration, aircraft operators shall submit RPL(s) to the IFPS of Eurocontrol in compliance with the requirements indicated in subsection ENR 1.10.1 of AIP Ukraine.

3.6. When using an alternative route for regular flight, aircraft operator has to submit FPL to IFPS Eurocontrol in compliance with the requirements indicated in subsection ENR 1.10.1 of AIP Ukraine.

4. In case of necessity to carry out additional flight (single):

Foreign aircraft operator submits the application to the State Aviation Administration. The State Aviation Administration informs the aircraft operator not later than at 16.00 of the local time on the eve of the day of flight carrying out about taken decision.

5. Aircraft operators are entitled to carry out regular international flights into Ukraine after reception of confirmation from the State Aviation Administration about approval of timetable and confirmation from IFPS of Eurocontrol about reception of RPL list only.

GEN 1.2.3 Non-scheduled Flights / Полеты вне расписания

1. Procedures to obtain the permission to carry out flights out of timetable

1.1. To carry out non-regular (charter) flights from / into Ukraine with the purpose of:

- cargo flights, which are carried out by the air company, registered in the state of cargo forwarder (consignee), if such service is conditioned by contract;
- single flight for transportation up to 15 passengers (business negotiations) inclusive or up to 2 tons of cargo;
- transportation of "specialized group" of passengers into/from Ukraine from the state of air carrier registration;
- transportation of humanitarian cargoes into Ukraine in accordance with the decision of Cabinet of Ministers of Ukraine;
- series of charter flights on the routes that are not used by regular flights;

3.2. Заявка присылается не позднее, чем за 45 календарных дней до начала запланированных полетов, если другой срок не предусмотрен межправительственными соглашениями о воздушном сообщении.

До отправления заявки в Госавиадминистрацию эксплуатант обязан согласовать "слоты", техническое, коммерческое и прочие виды обслуживания с аэропортом запланированной посадки (вылета) ВС. Заявка направляется в адрес:

Air Services and Licensing Department <i>Управление авиационных перевозок и лицензирования</i>	
AFTN <i>АФТН</i>	UKKAYAYF, UKKKOOXX for domestic flights <i>UKKAYAYF, UKKKOOXX для рейсов в пределах Украины</i>
E-mail	schedule@avia.gov.ua
Fax <i>Факс</i>	(380-44) 461-53-21
Phone <i>Телефон</i>	(380-44) 461-52-15, 461-53-21
Postal Address <i>Почтовый адрес</i>	Prospekt Peremohy, 14, Kyiv, Ukraine, 01135 <i>Проспект Перемоги, 14, Киев, Украина, 01135</i>
Telex <i>Телекс</i>	SITA: IEVYAPS
Service Hours <i>Часы работы</i>	daily 0700 - 1600 except SAT, SUN and HOL 0600 - 1500 summer period <i>ежедневно 0700-1600 кроме SAT, SUN и HOL</i> <i>0600 - 1500 летний период</i>

Иностранным эксплуатантам при выполнении регулярных рейсов в международный аэропорт "Киев Борисполь" право ночной стоянки в период с 00.00 до 06.00 местного времени может быть предоставлено при наличии договоренностей по этому поводу между авиационными властями Украины и соответствующего иностранного государства.

3.3. В случае внесения эксплуатантом изменений в расписание движения, последние должны быть утверждены Госавиадминистрацией.

При этом информация относительно изменения частоты движения направляется на утверждение не позднее, чем за 15 календарных дней до введения изменений.

3.4. Госавиадминистрация направляет эксплуатанту-заявителю сообщение об утверждении расписания не позднее чем за 20 дней, а при изменении расписания не позднее чем за 7 дней до начала запланированных полетов.

3.5. На основании утвержденного Госавиадминистрацией расписания движения эксплуатанты направляют РПЛ(ы) в IFPS Евроконтроля согласно требованиям пункта ENR 1.10.1. AIP Украины.

3.6. При использовании альтернативного маршрута на регулярный полет эксплуатант должен подать в IFPS Евроконтроля ФПЛ согласно требованиям пункта ENR 1.10.1. AIP Украины.

4. В случае необходимости выполнение дополнительного рейса (одноразового).

Иностранный эксплуатант присылает заявку в Госавиадминистрацию. Госавиадминистрация не позднее 16.00 местного времени накануне дня выполнения полета информирует эксплуатанта о принятом решении.

5. Эксплуатанты имеют право выполнять международные регулярные полеты в Украину только после получения подтверждения от Госавиадминистрации об утверждении расписания и подтверждения от IFPS Евроконтроля о получении перечня РПЛ (ФПЛ).

1. Порядок получения разрешения на выполнение полетов вне расписания

1.1. Для выполнения в/из Украину нерегулярных (чартерных) полетов с целью:

- грузовых перевозок, которые выполняет авиакомпания, зарегистрированная в государстве грузополучателя, если это обусловлено контрактом;
- одноразового полета по перевозке до 15 пассажиров (деловые переговоры) включительно или до 2-х тонн груза;
- перевозки "специализированной группы" пассажиров в/из Украину из страны регистрации авиаперевозчика;
- перевозки гуманитарных грузов в Украину в соответствии с решением Кабинета Министров Украины;
- серии чартерных рейсов по маршрутам, по которым не выполняются регулярные рейсы;

- goods transportation with aim of repair to industrial enterprises or repair enterprises of Ukraine;
- transportation of spare parts, engines for personal needs;
- repair, maintenance, aircraft retrofit;
- technical landing at airports of Ukraine;
- execution of actions on liquidation of acts of God, searching-rescue, sanitary, aviation works - the airline operator submits an application in English or Russian languages to the State Aviation Administration.

- перевозки изделий в ремонт на предприятия промышленности или ремонтные предприятия Украины;
- перевозки запасных частей, двигателей для собственных потребностей;
- ремонта, технического обслуживания, модифицирования воздушного судна;
- технической посадки в аэропортах Украины;
- обеспечения работ по ликвидации стихийного бедствия, поисково-спасательных, санитарных, авиационных работ – эксплуатант присылает в Госавиаадминистрацию заявку на английском или на русском языке

Flight Coordination Department (FCD) <i>Отдел координации полетов (ОКП)</i>	
AFTN <i>АФТН</i>	UKKACAXX
E-mail	ckp@avia.gov.ua
Fax <i>Факс</i>	(380-44) 486-75-40
Phone <i>Телефон</i>	(380-44) 461-53-43
Postal Address <i>Почтовый адрес</i>	Peremohy ave., 14, Kyiv, Ukraine, 01135 <i>Проспект Перемоги, 14, Киев, Украина, 01135</i>
Telex <i>Телекс</i>	SITA: IEVCAPS
Service Hours <i>Часы работы</i>	daily 0700 - 1900 summer period 0600 - 1800 <i>ежедневно 0700-1900</i> <i>летний период 0600 - 1800</i>

or through diplomatic channels (through Ministry of Foreign Affairs of Ukraine in accordance with the requirements items 2.1, 2.2) in English or in Ukrainian languages.

Charter flights operating by foreign carriers with commercial only rights from the points on the territory of Ukraine or inside Ukraine are permitted only in case of Ukrainian carriers' refusal of this transportation and State Aviation Administration co-ordination.

1.2. The application to carrying out of non-regular international flight must be submitted by the aircraft operator not later than:

- five working days - for commercial flights;
- five working days - for flights of aircraft, which carry out the transportation of cargo for military purpose and dangerous cargoes;

- five working days - for flights with official delegations, and state aircraft flights as well.

- three working days - for flights to domestic airports of Ukraine (see GEN.1.2.1.3.):

- three working days for private flights;

- three working days for flights without commercial rights

one working day - for flights without commercial rights with landing at international airports of Ukraine, upon carrying out by the aircraft with the capacity up to 15 passenger seats;

two hours - for urgent: sanitary and searching-rescue flights.

1.3. The application must include the following information in the order shown below:

A. Name and details of aircraft operator, which carries out the flight (address, telephone, fax).

B. Type of aircraft, maximum take-off weight (MTOW), registration number (call-sign).

C. Departure date, flight number (aircraft identification index), the last airport before the entrance into the airspace of Ukraine and estimated time of departure.

D. Arrival date, international airport of the first landing in Ukraine and estimated time of arrival.

E. Entry point into FIR of Ukraine and route up to the first landing at international airport of Ukraine.

F. In case of flight carrying out within FIRs of Ukraine:

flight date, flight number (aircraft identification index), the airport of departure and estimated departure time, the airport of arrival and estimated time of arrival.

G. Route of the flight within FIRs of Ukraine.

H. Date, return flight number (aircraft identification index), airport and estimated time of departure from Ukraine.

или по дипломатическим каналам (через МИД Украины, в соответствии с требованиями п. 2.1., 2.2.) на английском или на русском языке

Выполнение чартерных рейсов иностранными авиаперевозчиками с коммерческой целью с пунктов территории Украины и в пределах Украины разрешается только в случаях отказа украинских авиаперевозчиков от этой перевозки и по согласованию с Госавиаадминистрацией.

1.2. Заявка на выполнение международного нерегулярного рейса подается эксплуатантом не позднее, чем за:

- пять рабочих дней - для полетов с коммерческой целью;

- пять рабочих дней - для полетов ВС, на которых выполняется перевозка грузов военного назначения и грузов с опасными свойствами;

- пять рабочих дней - для полетов с официальными делегациями, а также государственных воздушных судов;

- три рабочих дня - при выполнении полетов во внутренние аэропорты (см. GEN 1.2.1.3.):

- три рабочих дня - для частных полетов,

- три рабочих дня - полетов без коммерческих прав;

- один рабочий день – для полетов без коммерческих прав с посадкой в международных аэропортах при выполнении их на ВС емкостью до 15 пассажирских кресел;

два часа - для срочных: санитарных, поисково-спасательных полетов.

1.3. В заявку следует включать следующую информацию в приведенной последовательности:

A. Название и реквизиты авиакомпании, которая выполняет полет (адрес, телефон, факс).

B. Тип ВС, максимальный взлетный вес (MTOW), регистрационный номер (позывной).

C. Дата вылета, № рейса (опознавательный индекс ВС), последний аэропорт перед входом в воздушное пространство Украины и расчетное время вылета.

D. Дата прилета, международный аэропорт первой посадки в Украине и расчетное время прибытия.

E. Точка входа в РПИ Украины и маршрут до первого международного аэропорта посадки в Украине.

F. В случае выполнения полета в границах РПИ Украины:

Дата, № рейса (опознавательный индекс ВС), аэропорт отправления и расчетное время отправления, аэропорт прибытия и расчетное время прибытия.

G. Маршрут полета в РПИ Украины.

H. Дата, № обратного рейса (опознавательный индекс ВС), аэропорт и расчетное время вылета из Украины.

I. Exit point from FIR of Ukraine, flight route within FIRs of Ukraine.

J. The airport of the first landing outside Ukraine and estimated time of landing.

K. Purpose of flight, aircraft loading that is planned through the route segments: number of passengers, passengers' status (if delegation - receiving/sending body, phone, fax); cargo nature and quantity (if charter - freight forwarder/consignee, phone, fax); for payment or by rent.

L. Information regarding insurance policy of obligatory responsibility insurance before third parties.

M. Armament, photo equipment and other military devices on board of aircraft.

N. Additional information.

O. Surname of the responsible person, contact telephone, faxes.

Annotation: the State Aviation Administration is entitled to require any additional information about planned flight.

2. The application to carry out non-regular flights with official delegations, flights of state aircraft, and also cargo transportation of military purpose and dangerous cargo or commodities of double use shall be submitted by foreign operator through diplomatic channels by means of note submission to the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine in the terms stated in item 1.2.

2.1. Planning the carrying out of flights with State officials (governments), in order to determine the order of use of airspace of Ukraine and in order to provide the flight to destination airports, the application must include the following additional information:

- Surname of aircraft captain, his meteorological minimum, number of crew members;
- planned flight level to entry /exit into/from FIRs of Ukraine, cruising speed, height and flyover time of obligatory reporting points;

- alternative airdromes;
- number of passengers;
- necessity of airport hotel service for the crew, its transport service;

- necessity of fuel servicing and order of onboard meals.

2.2. In case of transporting cargo of military purpose, dangerous cargo or commodities of double use the application must include additionally:

- name of cargo forwarder/consignee, indicating their addresses, telephones, faxes;
- information about the cargo: «title, nature (including its international classification according to the UNO list), quantity, type of packing and weight of a cargo, contract details as to its delivery;

- number and date of the permission issued by Goseksportkontrol to exporter/importer for the right of international transfer of military commodities;

- number and date of appropriate writing permission issued by Goseksportkontrol of Ukraine on the possibility of air company to perform concomitant delivery products of military purpose;

- data of insurance policy of obligatory insurance for the third parties on a surface.

3. Term of permission given to operator for the arrival (departure) does not exceed 48 hours from time of planned flight. A number of permission is to be indicated in the field 18 of FPL.

3.1. Information about any data changes of flight plan, as well as postponement of the flight to the next day, must be reported, as soon as possible, in accordance with requirements stated in the subsection ENR 1.10.3 of AIP Ukraine. Additionally, the reports must be addressed to Ukraerocenter (UKKKZDZX) and State Aviation Administration (UKKACAXX, UKKACGXX).

4. First landing of Commonwealth of Independent States (CIS), foreign operators' aircraft that arrive in Ukraine is possible only at international airports.

4.1. Carrying out the flights in airports of Ukraine, that do not have international status, aircraft operator (see GEN 1.2.1.3.) has to execute landing at one of the international airports of Ukraine. To carry out further flight within the airspace of Ukraine non-CIS aircraft operators have to take on board the Ukrainian flight navigator-leader. The surname of ukrainian navigator-leader is indicated in State Aviation Administration permission.

I. Точка выхода из РПИ Украины, маршрут полета в границах РПИ Украины.

J. Аэропорт первой посадки за пределами Украины и расчетное время посадки.

K. Цель полета, загрузка, которая планируется по участками маршрута: количество пассажиров, статус пассажиров (если делегация - кто принимает/ отправляет, тел., факс); характер груза, количество (если charter -грузоотправитель /грузополучатель, тел., факс); за оплату или за наймом.

L. Информация относительно страхового полиса обязательного страхования ответственности перед третьими лицами.

M. Вооружение, фотоаппаратура и прочие военные устройства на борту ВС.

N. Дополнительная информация.

O. Фамилия ответственного лица, контактный телефон, факс.

Примечание: Госавиаадминистрация может дополнительно запросить любую интересующую его информацию по планируемому рейсу.

2. Заявка на выполнение нерегулярных полетов с официальными делегациями, государственных воздушных судов, а также перевозка грузов военного назначения и опасных грузов или товаров двойного использования направляется иностранным эксплуатантом по дипломатическим каналам путем передачи ноты в Министерство иностранных дел Украины в сроки, указанные в п. GEN 1.2.

2.1. При планировании выполнения рейсов с главами держав (правительств), для установления режима использования воздушного пространства Украины и обеспечения рейса в аэропортах назначения в заявке дополнительно указываются:

- фамилия командира корабля, его метеоминимум, количество членов экипажа;
- запланированный эшелон полета при входе (выходе) в РПИ Украины, крейсерская скорость, высота и время пролета пунктов обязательных донесений;

- запасные аэродромы;
- количество пассажиров;
- необходимость размещения экипажа в отеле аэропорта, его транспортного обслуживания;

- необходимость заправки горючим и заказ бортового питания.

2.2. При перевозке грузов военного назначения, грузов с опасными свойствами или товаров двойного использования в заявке отмечаются дополнительно:

- наименование грузоотправителя, грузополучателя с указанием их адресов, телефонов, факсов;

- информация про груз «наименование, характер (в том числе в соответствии его международной классификации по списку ООН), количество, вид упаковки и вес груза, реквизиты контрактов на его поставку»;

- номер и дата разрешения Госэкспортконтроля Украины на международную передачу товаров военного назначения;

- номер и дату соответствующего письменного разрешения Госэкспортконтроля Украины о возможности использования авиакомпании для сопутствующей доставки товаров военного назначения;

- название страховой компании с указанием вида и размера страхования груза;

3. Срок действия выданного эксплуатанту разрешения на прилет (вылет) не превышает 48 часов от времени запланированного вылета. Номер полученного разрешения указывается в поле 18 ФПЛ.

3.1. Информация о любых изменениях данных плана полета, в том числе переносе вылета на следующие сутки, должна быть сообщена как можно ранее в соответствии с требованиями п. ENR 1.10.3 АИП Украины. Дополнительно сообщения направляются в адрес Украэроцентра (UKKKZDZX) и Госавиаадминистрации (UKKACAXX, UKKACGXX).

4. Первая посадка воздушных судов эксплуатантов стран СНГ, которые прибывают в Украину, возможна только в международном аэропорту.

4.1. При выполнении полетов в аэропорты Украины, не имеющие статуса международных, эксплуатант обязан (см. GEN 1.2.1.3.) выполнить посадку в одном из международных аэропортов, принять на борт украинского штурмана-навигатора (лидировщика) для выполнения дальнейшего полета в воздушном пространстве Украины. Фамилия украинского штурмана-навигатора (лидировщика) указывается в разрешении Госавиаадминистрации.

4.2. As to necessity to carry out urgent sanitary flight, the following information must be indicated additionally:

- Surname of a patient, who is conveyed on aircraft;
- name, address and telephone number of destination medical point.

4.3. In case of private foreign aircraft arrival in Ukraine for the duration of time exceeding 2 days, aircraft operator should submit an application, completed to the requirements of paragraphs 1.2, 1.3 GEN 1.2-3 and provide additional information:

- what organization issued an invitation for arriving aircraft, its relation to Civil Aviation of Ukraine;
- the aircraft's place of basing;
- procedures of all types of service (meteorological service, search and rescue, ATC, aircraft guarding, aviation safety, etc.).

In case of commercial flight operation aircraft operator along with application should submit exemplification of license, that complies with the purpose of visit.

GEN 1.2.4 Transit flights / Транзитные полеты

1. The order of provision to foreign aircraft operators of permissions to carry out international regular transit flights nonstop and with technical landing at airports of Ukraine.

1.1. To carry out regular international transit flights through the airspace, where Ukraine is responsible for air traffic services, aircraft operator has to submit flight plans in form of RPL, via IFPS of Eurocontrol, to Ukraerocenter not later than 14 calendar days, in accordance with the ICAO requirements.

1.2. In case of any changes to timetable, aircraft operator has to submit flight plans in form of RPL, via IFPS of Eurocontrol, to Ukraerocenter not later than 7 calendar days before the beginning of planned flights, in accordance with the ICAO requirements.

1.3. RPL lists may include alternative flight routes. When using alternative route, aircraft operator has to cancel an appropriate RPL by means of submission of CNL message to IFPS of Eurocontrol not later than 3 hours before the flight beginning. After RPL cancellation, aircraft operator has to send FPL to IFPS of Eurocontrol not later than 1 hour in advance of estimated-off-block time (EOBT), in accordance with the requirements stated in subsection ENR 1.10.3.3 of AIP Ukraine.

2. Aircraft operator is entitled to carry out transit regular flights through the airspace, where Ukraine is responsible for air traffic services, only after confirmation by IFPS of Eurocontrol about reception of RPL and absence of prohibitions.

3. The order of provision to foreign aircraft operators of permission to carry out nonstop irregular international transit flights and flight with technical landing at airports of Ukraine.

3.1. Carrying out of non-regular international transit flights by civil aircraft through the airspace, where Ukraine is responsible for air traffic services, is performed in accordance with flight plan (FPL), which is to be submitted to the address of IFPS of Eurocontrol not later than 1 hour in advance of estimated-off-block time (EOBT).

3.2. Carrying out transit flight related to transportation of State officials, government bodies and delegations headed by them, ministers of foreign affairs and ministers of defense, as well as for carrying out transit flight by state aircraft, the aircraft operator submits an application through diplomatic channels to Ministry of Foreign Affairs of Ukraine not later than 5 working days before the beginning of planned flight and the application must include the following:

- A. Name and details of aircraft operator, which carries out the flight (address, telephone, fax).
- B. Type of aircraft, maximum take-off weight (MTOW), registration number (call-sign).
- C. Flight date, flight number (aircraft identification index), surname of aircraft captain, its meteorological minimum, number of crew members;

D. Airport, departure time (the last airport before the entrance into the airspace (FIR) of Ukraine);

E. Entry/exit point into/from FIR of Ukraine;

4.2. При необходимости выполнения срочного санитарного полета, дополнительно в заявке указывается:

- фамилия больного, который перевозится на самолете;
- название, адрес и номер телефона медицинского учреждения, в которое направляется пациент.

4.3. В случае прибытия в Украину частного иностранного воздушного судна на время более 2 суток оператору в заявке, оформленной в соответствии с требованием пунктов 1.2, 1.3 GEN 1.2-3, необходимо указать дополнительно информацию:

- по приглашению какой организации прибывает воздушное судно, ее отношение к гражданской авиации Украины;
- место базирования воздушного судна;
- порядок всех видов обеспечения полетов (метеообеспечения, поиска и спасания, УВД, охраны воздушного судна, авиационной безопасности и другие).

В случае выполнения полета в коммерческих целях оператору с заявкой предоставить заверенную копию лицензии, которая соответствует цели прибытия.

1. Порядок предоставления иностранным эксплуатантам разрешений на выполнение международных регулярных транзитных полетов без посадки и с технической посадкой в аэропортах Украины.

1.1. Для выполнения регулярных международных транзитных полетов через воздушное пространство ответственность за обслуживание воздушного движения, в котором несет Украина, эксплуатант должен направить через IFPS Евроконтроля в Укрэроцентр планы полетов в форме РПЛ в соответствии с требованиями ИКАО не позднее чем за 14 календарных дней.

1.2. При изменении расписания эксплуатант должен направить через IFPS Евроконтроля в Укрэроцентр планы полетов в форме РПЛ в соответствии с требованиями ИКАО не позднее чем за 7 календарных дней до начала запланированных полетов.

1.3. В перечнях РПЛ могут быть указаны альтернативные маршруты полета. В случае использования альтернативного маршрута эксплуатант должен отменить соответствующий РПЛ путем подачи сообщения CNL в IFPS Евроконтроля не позднее 3 часов до начала полета. После отмены РПЛ эксплуатант должен отправить ФПЛ в IFPS Евроконтроля не позднее, чем за 1 час до расчетного времени уборки колодок в соответствии с требованиями п. ENR 1.10.3.3. АИП Украины.

2. Эксплуатант может выполнять транзитные регулярные полеты в воздушном пространстве, ответственность за обслуживание воздушного движения в котором несет Украина, лишь после подтверждения IFPS Евроконтроля о получении РПЛ (ФПЛ) и отсутствии запретов.

3. Порядок предоставления иностранным эксплуатантам разрешения на выполнение международных нерегулярных транзитных полетов без посадки и с технической посадкой в аэропортах Украины

3.1. Выполнение нерегулярных международных транзитных полетов гражданскими ВС, которые направляются транзитом через воздушное пространство, ответственность за обслуживание воздушного движения в котором несет Украина, осуществляется на основании плана полета (ФПЛ), который подается в адрес IFPS Евроконтроля не позднее, чем за 1 час до расчетного времени уборки колодок.

3.2. При выполнении транзитного полета, связанного с перевозкой глав государств, правительств и возглавляемых ими делегаций, министров иностранных дел и министров обороны, а также для выполнения транзитного полета государственными ВС эксплуатант присылает заявку по дипломатическим каналам в Министерство иностранных дел Украины не позднее, чем за 5 рабочих дней до начала запланированного полета, где указываются:

- A. наименование и реквизиты авиакомпании, которая выполняет полет (адреса, тел., факс);
- B. тип ВС, максимальный взлетный вес (MTOW), регистрационный номер (позывной);
- C. дата выполнения полета, номер рейса (опознавательный индекс ВС), фамилия командира корабля, его метеоминимум, количество членов экипажа;
- D. аэропорт, время вылета (последний перед входом в воздушное пространство (FIR) Украины);
- E. точка входа (выхода) в (из) воздушное пространство (FIR) Украины;

F. Route of the flight within FIR of Ukraine, planned flight level when making entry /exit into/from FIR of Ukraine, cruising speed, height and flyover time of obligatory reporting points, alternative airdromes;

G. Destination airport and time of landing;

H. Purpose of flight, number of passengers, cargo nature, passengers' status;

RMK. Additional information.

I. Surname of the responsible person, contact telephone, AFTN, fax.

3.3. Carrying out transit flight with cargo of military purpose, dangerous cargo, the application must include additionally:

- name of cargo forwarder/consignee, indicating their addresses, telephones, faxes;
- information about cargo: name, nature (including its international classification according to the UNO list), quantity, type of packing and net weight of one package, units in one package;

- if necessary – the copy of the "Exemption" paper, in accordance with paragraph 1.1.2 of Part 1 of "Technical instructions for the safe transport of dangerous goods by air" (Doc 9284-AN/905);

- data of an insurance policy of obligatory insurance for the third parties on a surface.

Application is sent via diplomatic channels.

3.4. Term of permission, given to aircraft operator (items 3.2, 3.3) for transit flight without landing and with technical landing at airports of Ukraine, does not exceed 48 hours from time of planned flight. A number of permission is to be indicated in the field 18 of FPL.

3.5. In case of necessity to carry out transit flights with technical landing at airport of Ukraine while transporting nuclear materials, special non-nuclear materials, radioactive sources of ionizing radiation, isotope products and radwastes of radioactive materials, cargo forwarder has to report it to competent official body of Ukraine not later than 7 days before transportation beginning.

Details of sent report are to be indicated in the field 18 of FPL.

3.5.1. No report is required, if no landing at the airport of Ukraine is planned.

GEN 1.2.5 Public Health Measures Applied To Aircraft / Нормы санитарного контроля на воздушных судах

1. Disinfection of aircraft

1.1. If an aircraft has been pronounced by the public health authorities to be infected with quarantine disease or if it has arrived from a quarantine disease infected area and carries non-hermetically packed fish, crabs, shellfish, fruit or vegetables eatable uncooked, or beverages, the public health authorities shall have the right to prohibit these from being unloaded or to seize for disinfecting or destruction.

1.2. If a crew member or passenger falls ill in flight, or if there are insects, ticks or dead rodents on board the aircraft, the pilot-in-command has to report it to ATC service 30 minutes before arriving to the airport so that medical aid is rendered in good time and for providing necessary anti-epidemic measures.

After arriving at the airport, the pilot-in-command (or his confidential agent) must complete and submit the health section of the aircraft general declaration to the official of State sanitary-epidemiological service of the airport.

1.3. In case of a forced landing of an aircraft at an airport that does not handle international traffic, the pilot-in-command shall immediately report the forced landing to the local authorities.

1.4. A standard certificate shall be issued to the pilot-in-command of an aircraft, attesting any medico-sanitary measures applied to aircraft.

Note:

– disinsection carried out before the arrival of aircraft is considered valid if standard "Prescription for deratization (disinsection) of aircraft" was presented;

– derinfection (disinsection, deratization) any aircraft is carried out only without passengers and crew on board.

F. маршрут полета в границах FIR Украины, запланированный эшелон полета при входе (выходе) в FIR Украины, крейсерская скорость, высота и время пролета пунктов обязательных донесений, запасные аэродромы;

G. аэропорт назначения и время посадки;

H. цель полета, количество пассажиров, характер груза, статус пассажиров;

RMK. дополнительная информация.

I. Фамилия ответственного лица, контактные телефоны, АФТН, факс.

3.3. При выполнении транзитного полета с грузом военного назначения, опасных грузов в заявке указываются дополнительно:

-наименование грузоотправителя, грузополучателя с указанием их адресов, телефонов, факсов;

-информацию о грузе: наименование, характер (в том числе в соответствии с его международной классификацией по списку ООН), количество, вид упаковки и вес груза, масса (НЕТТО) в одной упаковке, количество единиц груза в одной упаковке.

-в случае необходимости - копию документа "Освобождение" в соответствии с пунктом 1.1.2 главы 1 «Технических инструкций по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху» (Дос 9284-AN/905);

-реквизиты страхового полиса обязательного страхования третьих лиц на поверхности.

Заявка направляется по дипломатическим каналам.

3.4. Срок действия выданного эксплуатанту разрешения (п 3.2, п 3.3) на транзитный полет без посадки и с технической посадкой в аэропортах Украины не превышает 48 часов от времени запланированного вылета. Номер полученного разрешения указывается в поле 18 ФПЛ.

3.5. В случае необходимости выполнения транзитных полетов с технической посадкой в аэропорту Украины при перевозке ядерных материалов, специальных неядерных материалов, радиоактивных источников ионизирующего излучения, изотопной продукции и радиоактивных отходов радиоактивных материалов грузоотправитель должен сообщить в компетентный орган Украины в срок не менее, чем за 7 суток до начала перевозки.

Реквизиты отправленного сообщения указывается в поле 18 ФПЛ.

3.5.1. Сообщение не направляется, если посадка в аэропортах Украины не планируется.

1. Дезинфекция воздушного судна

1.1. Если уполномоченные органы санитарной службы признали воздушное судно зараженным карантинными болезнями или оно прибыло из района, зараженного карантинными болезнями, и перевозит не запечатанные герметично рыбу, крабов, моллюсков, раков, фрукты или овощи (для употребления сырыми в пищу), или напитки, то органы санитарной службы имеют право запретить их разгрузку или конфисковать груз для дезинфекции или уничтожения.

1.2. В случае заболевания во время полета члена экипажа или пассажира, выявление насекомых, клещей или погибших грызунов на борту самолета командир должен сообщить об этом диспетчерской службе за 30 минут до прибытия в аэропорт для своевременного предоставления медпомощи и проведения необходимых противозидемических мероприятий.

По прибытии в аэропорт командир воздушного судна (или его доверенное лицо) должно заполнить и подать медико-санитарную часть генеральной декларации самолета должностному лицу государственной санитарно-эпидемиологической службы аэропорта.

1.3. В случае вынужденной посадки воздушного судна на аэродроме, не обслуживающем международное движение, командир экипажа должен немедленно сообщить местным органам власти о вынужденной посадке.

1.4. Об осуществленных на воздушном судне медико-санитарных мероприятиях его командиру выдается удостоверение установленного образца.

Примечание:

– дезинсекция, проведенная перед прибытием самолета, признается, если было представлено "Предписание о проведении дератизации (дезинсекции) судна (самолета)" установленного образца;

– деринфекция (дезинсекция, дератизация) любого воздушного судна проводится лишь в отсутствие пассажиров и экипажа на борту.